



ĐẠI HỌC THÁI NGUYÊN
THAINGUYEN UNIVERSITY

ISSN 1859 - 2171

TẠP CHÍ

KHOA HỌC
CÔNG NGHỆ
JOURNAL OF SCIENCE AND TECHNOLOGY

SỐ ĐẶC BIỆT KỶ NIỆM 83 NĂM THÀNH LẬP HỘI LIÊN HIỆP PHỤ NỮ VIỆT NAM
(20/10/1930 - 20/10/2013)

KHOA HỌC XÃ HỘI - HÀNH VI
SOCIAL SCIENCE - BEHAVIOR

Tập 112, số 12/1, 2013

SỐ ĐẶC BIỆT KỶ NIỆM 83 NĂM THÀNH LẬP HỘI LIÊN HIỆP PHỤ NỮ VIỆT NAM
(20/10/1930 - 20/10/2013)

ĐẠI HỌC THÁI NGUYÊN
TRƯỜNG ĐẠI HỌC KHOA HỌC & CÔNG NGHỆ

Mục lục

Trang

Kính biểu

KHOA
HỌC
XÃ
HỘI
HÀNH
VI

Dặng Thị Lệ Tâm - Định hướng dạy học nghi thức lời nói cho học sinh tiểu học trong môn tiếng Việt theo học chế tín chỉ	3
Dương Thu Hằng - Đổi mới nhận thức của giảng viên – giải pháp để nâng cao chất lượng đào tạo theo học chế tín chỉ	9
Hoàng Thị Mỹ Hạnh - Một số biện pháp giúp phát triển năng lực tự học môn lịch sử của sinh viên trường Đại học Sư phạm - Đại học Thái Nguyên trong đào tạo theo học chế tín chỉ	13
Hoàng Thu Thủy - Tình hình đào tạo nghề và giải quyết việc làm cho thanh niên dân tộc thiểu số tỉnh Hà Giang trong giai đoạn hiện nay	19
Lê Thùy Linh - Dạy học giáo dục học ở trường Đại học Sư phạm – Đại học Thái Nguyên theo chuẩn đầu ra	23
Ngô Thị Tú Quyên - Dạy học tin học ở trường THPT theo định hướng tăng cường năng lực ứng dụng tin học vào thực tiễn	29
Nguyễn Thị Út Sáu - Lý luận về kỹ năng tư vấn học tập theo học chế tín chỉ của cơ sở học tập ở các trường đại học	33
Trần Thị Lan - Phương thức đánh giá chất lượng lao động của trí thức giáo dục đại học theo hướng chuẩn hóa ở nước ta hiện nay	39
Trịnh Thị Phương Thảo - Khai thác M-learning trong đào tạo tín chỉ	45
Trịnh Thị Thuận - Vai trò của giảng viên tâm lý học trong dạy học theo học chế tín chỉ	51
Hà Thị Thu Thủy - Vài nét về ngoại giao kênh II Việt Nam trong tiến trình giải quyết vấn đề biên Đông	55
Ngô Thị Lan Anh - Nét đặc sắc của Phật giáo thời Trần trong quan niệm về "Tâm"	59
Phạm Hương Giang - Đa dạng cảnh quan tỉnh Bắc Kạn	65
Vũ Thị Thủy, Phạm Thị Huyền - Ý nghĩa dân tộc và ý nghĩa thời đại của tư tưởng Hồ Chí Minh về con đường quá độ lên chủ nghĩa xã hội ở Việt Nam	73
Vi Thùy Linh - Phân tích cơ hội tham gia chương trình REDD cho người dân vùng đệm khu bảo tồn thiên nhiên Thần Sa - Phường Hoàng huyện Võ Nhai, Thái Nguyên	79
Đỗ Hằng Nga - Thương nghiệp nông thôn trung du Bắc Bộ qua trường hợp chợ làng ở huyện Phú Bình - tỉnh Thái Nguyên	85
Chu Thị Thu Trang - Thực trạng công tác hỗ trợ phụ nữ đơn thân phát triển kinh tế hộ gia đình tại xã Bá Xuyên, thị xã Sông Công, tỉnh Thái Nguyên	91
Hoàng Thị Tuyết Mai - Phương thức ứng xử với ngôn ngữ dân tộc của Trần Nhân Tông	99
Nguyễn Thị Diệu Linh - <i>Mẫu Thượng Ngàn</i> - sự diễn giải về phong tục thờ Mẫu của người Việt	105
Cao Hồng - Đỗ Lai Thúy và vấn đề ứng dụng phân tâm học trong <i>Bút pháp của ham muốn</i>	111
Phạm Thị Vân Huyền, Nguyễn Thị Thảo - Thế giới nhân vật trong tiểu thuyết <i>Hãy chăm sóc mẹ</i> của Shin Kyung Sook	117
Nguyễn Thị Trà My, Vi Thị Diệp - Sự khác biệt trong phát âm của trẻ từ 2 đến 3 tuổi ở khu vực miền núi phía Bắc (xét từ góc độ giới tính)	123
Trần Thị Hồng - Giải pháp thúc đẩy hoạt động nghiên cứu khoa học xã hội tại trường Đại học Khoa học – Đại học Thái Nguyên	129
Bùi Thị Kim Thu - Chính sách đối ngoại của Nhật Bản đối với Việt Nam và vị trí của Việt Nam trong chính sách đó từ đầu thập niên 90 thế kỉ XX đến nay	137
Dương Thị Huyền - Chính sách giao thương cởi mở của chúa Nguyễn ở Đàng trong (thế kỷ XVI-XVIII)	143
Phạm Thị Hồng Nhung - Cơ sở khoa học và thực tiễn phát triển du lịch bền vững hai huyện đảo Vân Đồn, Cô Tô, tỉnh Quảng Ninh	149
Nguyễn Thị Nhâm Tuất, Ngô Văn Giới - Đánh giá thực trạng và tiềm năng khai thác năng lượng tái tạo ở Việt Nam	155
Mai Thị Hồng Vinh, Lương Thị Hạnh, Nguyễn Văn Tiên - Thờ cúng tổ tiên của người Sán Dìu ở huyện Đông Hỷ, tỉnh Thái Nguyên	161
Ngô Thị Hương Giang, Nguyễn Văn Anh - Thực trạng và giải pháp nhằm phát triển thương mại nông thôn trên địa bàn Thái Nguyên	169

THẾ GIỚI NHÂN VẬT TRONG TIỂU THUYẾT *HÃY CHĂM SÓC MẸ* CỦA SHIN KYUNG SOOK

Phạm Thị Vân Huyền, Nguyễn Thị Thảo*
 Trường Đại học Khoa học – ĐH Thái Nguyên

TÓM TẮT

Lý giải ý nghĩa tác phẩm từ góc độ nghiên cứu về nghệ thuật tự sự, bài viết góp phần làm rõ bản chất giữa hai kiểu nhân vật cơ bản trong tiểu thuyết *Hãy chăm sóc mẹ* của Shin Kyung Sook, đó là nhân vật đáng thương, đáng trân trọng và nhân vật vô tâm, ích kỷ. Mỗi kiểu nhân vật lại mang những đặc tính riêng. Đó chính là hình ảnh những con người Hàn Quốc truyền thống và hiện đại đang hiện hữu trong bức tranh xã hội chuyển mình từ nông thôn sang thành thị ở xứ sở Hanbok. Bài viết cũng góp phần nói lên quan niệm nghệ thuật về con người và hiện thực xã hội của nhà văn Shin Kyung Sook – một hiện tượng tiêu biểu của văn học Hàn Quốc đương đại.

Từ khóa: *Shin Kyung Sook, Hãy chăm sóc mẹ, tiểu thuyết, nghệ thuật tự sự, thế giới nhân vật.*

1. Shin Kyung Sook là một nhà văn tiêu biểu cho văn học Hàn Quốc đương đại, xuất hiện và đạt giải thưởng lần đầu tiên với tác phẩm *Winter's Fable* (1985). Đặc biệt với *Hãy chăm sóc mẹ* (2007), bà đã trở thành gương mặt văn học xuất sắc nhất châu Á năm 2009. Mặc dù số lượng nhân vật trong tiểu thuyết không nhiều, chỉ giới hạn trong phạm vi một gia đình nhưng lại có sự phân tuyến thành hai kiểu nhân vật cơ bản: nhân vật đáng thương, đáng trân trọng và nhân vật vô tâm, ích kỷ. Chính sự phân tuyến này đã giúp độc giả có cái nhìn khách quan, hiện thực hơn về một xã hội đang chuyển mình sâu sắc trong thời đại mới.

Mở đầu câu chuyện là sự kiện bà mẹ bị đi lạc ở một ga tàu điện ngầm, cả gia đình bán loạn với sự kiện này. Họ bắt đầu tìm kiếm, họ viết thông báo, cùng nhau đi phát tờ rơi và cuộc hành trình tìm mẹ bắt đầu. Trên cuộc hành trình không có điểm tận cùng đó, những ký ức về mẹ ò ạt ào trở về trong sự hoang mang, lo sợ và đau đớn của những đứa con và của người chồng. Cuối cùng là lời tự thuật của chính người mẹ đã ra đi mãi mãi, để lại sự hối tiếc, day dứt cho gia đình và người thân. Chỉ qua lời kể xưng “tôi” ấy, người ta mới nhận ra góc khuất sâu thẳm trong trái tim người mẹ – một người phụ nữ bình thường mà vĩ đại. Có thể nói, tác phẩm đã mang lại cho bạn đọc

Việt Nam sự đồng cảm đặc biệt, bởi ở đâu đó trong những làng quê Việt Nam cũng có những bà mẹ hy sinh quên mình gìn giữ mái ấm gia đình như bà Park So-nyo. Bằng cách kể chuyện điêu luyện, khéo léo với nhiều tầng ý nghĩa được gửi gắm, Shin Kyung Sook đã làm nên một tác phẩm mang đầy đủ phong vị Hàn Quốc mà thấm thía tình nhân loại.

2. Trong nghiên cứu văn học, nhân vật được xem là yếu tố quan trọng hàng đầu. “Nhân vật... thể hiện quan niệm thẩm mỹ và lí tưởng của nhà văn về con người” [2], nhân vật “là hình thức cơ bản để qua đó văn học miêu tả thế giới một cách hình tượng” [1].

Nhân vật văn học bao giờ cũng xuất hiện qua sự trần thuật, miêu tả bằng các phương tiện nghệ thuật. Thế giới nhân vật trong *Hãy chăm sóc mẹ* được nhà văn xây dựng trong cái nhìn đa diện, nhiều chiều. Nhân vật không chia thành tuyến chính – tà, thiện – ác, tốt – xấu... không hẳn là hoàn hảo hay kỳ quái. Shin Kyung Sook mong muốn giới thiệu với độc giả một cuộc sống giống như thật, dạy cho con người biết cách tìm cho mình một cách sống đúng, trở thành những con người cao đẹp.

CÁC KIỂU NHÂN VẬT CƠ BẢN TRONG *HÃY CHĂM SÓC MẸ* CỦA SHIN KYUNG SOOK

Nhân vật đáng thương, đáng trân trọng

Ở *Hãy chăm sóc mẹ* nổi lên hai hình tượng nhân vật tiêu biểu cho kiểu nhân vật đáng

* ĐT: 0977791986; Email: van_huyen_86@yahoo.com

thương, đáng trân trọng đó là hai người phụ nữ sống trong xã hội đang chuyển mình từ nông thôn sang thành thị, giai đoạn người mẹ - người vợ và bà bác trong truyện đang sống. Họ là chủ nhân của lối sống truyền thống, và do đó, họ lạc lõng, bơ vơ giữa những bước chuyển mình hối hả của lối sống hiện đại.

Bước vào thế giới tiểu thuyết *Hãy chăm sóc mẹ*, người đọc như bước vào một thế giới của những cảm giác bi thương. Nhân vật người mẹ - người vợ trong truyện đáng thương khi bà trở thành một người tàn khuyết. Lại càng đáng thương hơn khi tàn khuyết ấy do những ám ảnh và nỗi đau tinh thần mang lại, lâu dần trở thành căn bệnh gây đau đớn cho cơ thể, mà sâu sắc nhất là những ám ảnh về Kyun - cậu em chồng. Cậu bé đối với bà đã vượt xa khoảng cách của một người chị dâu và cậu em bên nhà chồng để trở thành người bạn thực sự của nhau. Kyun thương bà hơn tất cả những người trong gia đình, mua tặng bà cái chậu để rồi bà đã giữ nó suốt bốn mươi năm, mua cho bà chiếc đôn đập lúa mới cho bà đỡ mệt, chăm sóc bà lúc bà sinh đẻ. Còn bà cũng luôn quan tâm chăm sóc, mong muốn cho Kyun được đi học như bạn bè, nhưng vào thời kì đó, ước mơ ấy là một ý nghĩ xa vời.

Bà thực sự hạnh phúc khi có người hiểu, thông cảm và bầu bạn với bà những lúc người chồng vô tâm bỏ nhà ra đi. Nhưng niềm vui nhỏ nhoi ấy lại bị tạo hóa cướp mất khi bà tận mắt chứng kiến cái chết của Kyun: “Vợ ông thay đổi nhiều từ sau chuyện xảy ra với Kyun. Từ một con người vốn lạc quan, bà hầu như không bao giờ cười nữa. Nếu cười cũng chỉ là nụ cười nhạt nhẽo, vụt qua nhanh chóng. Trước đây chỉ cần đặt lưng xuống sàn là bà ngủ say như chết, mệt nhoài với công việc đồng áng, nhưng từ dạo đó nhiều đêm dài bà cứ thức chong chong” [3]. Nhưng một điều làm cho nỗi đau đó không thể giải tỏa được là do bà luôn rơi vào trạng thái cô đơn, không thể chia sẻ cùng ai. Cái chết của cậu em chồng là một cú sốc lớn cho tâm hồn bà. Cú sốc đó cùng với những viên thuốc ngủ do người con gái út kê cho đang tích tụ trong não bà và dẫn đến căn bệnh tai biến mạch máu

não, gây nên chứng mất trí nhớ và chứng đau đầu thường xuyên hành hạ bà. Để rồi sau khi bà mất tích, những người trong gia đình mới ngộ ra rằng bà thật đáng thương: “Vợ ông thật đáng thương, đến giấc ngủ cũng không yên” “Vợ ông đã chìm sâu vào trạng thái vô cảm. Bà thường rơi vào tình trạng không nhớ được bất cứ điều gì... Cũng có lúc, vợ ông dường như không nhớ nổi ông là ai. Có khi thậm chí quên cả chính mình” [3].

Bên cạnh những hình ảnh tàn khuyết về nỗi đau thể xác và tinh thần của nhân vật người mẹ - người vợ này phải chịu đựng, thì bà cũng đã từng là một người phụ nữ - một người mẹ - người vợ có vẻ đẹp ngoại hình và vẻ đẹp tâm hồn rất đáng trân trọng.

Bà luôn luôn ân cần chăm sóc, dành tình yêu thương và sự nuôi dạy tốt nhất cho con cái. Không những vậy, bà còn là người phụ nữ yêu chồng, biết tranh đấu vì hạnh phúc gia đình và giàu lòng vị tha. Những hành động của bà trong cuộc sống hằng ngày đã chứng minh cho những nét bản chất này: “Mẹ nắm chặt tay cô, bước đi giữa biển người với phong thái có thể đe dọa cả những tòa nhà lừng lững đang từ trên cao nhìn thẳng xuống, rồi băng qua quảng trường”, “Mẹ anh - người có thể ra đồng sau cơn mưa dầm dề để nâng những cây đậu bị đổ suốt cả ngày, có thể công bố trên lưng đưa về nhà trong những lần ông say khướt, có thể nện gậy vào mông con lợn khi nó xổng khỏi chuồng để bắt nó trở vào chuồng” [3].

Bà cũng có ước mơ của riêng mình. Bà muốn một lần duy nhất trong đời được người chồng tự tay làm canh rong biển và nấu cơm cho mình ăn. Và rồi, “mỗi lúc cảm thấy gian bép như nhà tù, mẹ lại đi ra sân sau nhặt cái nắp chum nào sứt sẹo nhất lên rồi dùng hết sức ném bộp vào tường... vài hôm sau mẹ lại mua chiếc nắp mới đập chiếc chum lại”, những lúc ấy “mẹ cảm thấy như được tự do” [3].

Phải nói rằng “Người phụ nữ ấy đã phải quên đi niềm vui được sinh ra trên cuộc đời này, quên đi tuổi thơ và những ước mơ, lấy chồng trước hi có kỳ kinh nguyệt đầu tiên, sinh năm đứa con và nuôi nấng chúng. Đó là người phụ

nữ không bao giờ ngạc nhiên hay nao núng trước bất cứ điều gì, ít nhất là những việc liên quan đến con cái. Đó là người phụ nữ đã phải chịu bao nhiêu hy sinh trong cuộc đời cho đến tận ngày bị mất tích... bản thân mẹ là một thể giới hoàn chỉnh” [3]. Đến khi bà bị lạc, những người trong gia đình tìm kiếm một tấm ảnh để dán lên tờ rơi, họ mới phát hiện ra rằng trong nhà không hề có bất kì tấm ảnh nào tử tế cả. Trong những tấm ảnh gia đình, một điều lạ mà bấy lâu nay họ không để ý, đó là bóng dáng người mẹ của họ, lúc nào cũng chỉ nhạt nhòa đứng phía sau, âm thầm và lặng lẽ. Shin Kyung Sook đã thực sự làm nên vẻ đẹp cả về thể xác và tâm hồn của người phụ nữ - người mẹ, người vợ đáng kính, đáng trân trọng. Chỉ bằng một vài nét phác họa, nhà văn tạo nên hình tượng nhân vật đã hoàn toàn chiếm lĩnh tình cảm của độc giả.

Nhân vật “bà bác” hay “bác gái” là chị chồng của nhân vật người mẹ cũng là một người phụ nữ đáng thương và đáng trân trọng. Bà mang trong mình những ám ảnh và nỗi đau tinh thần không hề vơi cạn: “Ngày xưa, chị gái ông đã mất hai người anh cùng một lúc, rồi mất cả bố lẫn mẹ chỉ trong hai ngày, và trong cuộc chiến tranh, suýt nữa chị mất nốt cả ông” [3] và đau đớn hơn nữa bà mất luôn cả người chồng mà bà đã hết lòng yêu thương “anh ấy chết trong một vụ cháy nhà” [3]. Để rồi “Nỗi đau mất chồng đã đâm rễ sâu trong lòng chị gái ông và trở thành một cây đại thụ. Một cây đại thụ không tài nào đốn được” [3]. Từ sau những mất mát lớn đó, bà sống khép mình, trở nên khắc nghiệt và vô cảm “Chị cứ ngồi như thế, hút hết điếu này đến điếu khác, không khóc cũng chẳng cười” [3].

Đối lập với một tính cách đôi khi cay nghiệt, độc đoán, lạnh lùng với mọi người, đặc biệt đối với em dâu là một con người có đời sống nội tâm phong phú, giàu tình cảm. Tuy cuộc đời dành tặng cho bà quá nhiều nỗi buồn nhưng bà vẫn luôn thể hiện là một người sẵn sàng hy sinh vì hạnh phúc gia đình, hết lòng vì người thân, luôn cố gắng sống vượt lên để mang lại hạnh phúc và sự sống cho những người mà bà thương yêu.

Hiện diện trong cuốn tiểu thuyết là cuộc đời của hai người phụ nữ để lại cho người đọc những ám ảnh khôn nguôi. Nhưng màu sắc câu chuyện chưa hẳn đã hoàn toàn chìm ngập trong nỗi u ám đó, mà nó luôn mở ra sự tươi sáng bởi vẻ đẹp bất diệt về bản chất và tính cách của những người phụ nữ biết hy sinh.

Nhân vật vô tâm, ích kỷ

Nhân vật vô tâm, ích kỷ được hiểu là những con người mang trong mình tính cách, lối sống vị kỷ, chỉ biết nghĩ đến bản thân mình, luôn luôn đề cao cá tính của bản thân, không hoặc ít suy nghĩ đến cảm nhận của những người xung quanh, sống thờ ơ và có phần vô trách nhiệm... Khá nhiều nhân vật trong *Hãy chăm sóc mẹ* thuộc kiểu người này, có thể kể đến như: nhân vật người anh cả, người con gái thứ ba, người chồng - người cha trong gia đình.

Nhân vật người con gái thứ ba trong gia đình có người mẹ bị lạc, hay được nhắc đến với cái tên “Chi-hon” là một nhân vật tiêu biểu. Cũng sinh ra trong một mái nhà nông thôn, nhưng lớn lên thoát ly ra thành thị sinh sống và lập nghiệp, cô đã quên đi cái giếng làng, con đường núi sang nhà bà ngoại, cánh đồng, con mương cũ... để chạy theo cuộc sống hối hả của đường bay, siêu thị và những ngôi nhà chung cư... Cô khước từ những món ăn đậm bạc truyền thống do bàn tay mẹ làm để đến với nhà hàng, khách sạn với những món ăn thịnh soạn, từ bỏ sự quan tâm dịu dàng, mối quan hệ gia đình bền chặt vốn được cô cho là rắc rối để đi theo lối sống vô tâm, ích kỷ, để dãi được cô cho là tự do và thoải mái. Đối với việc quan tâm dù chỉ qua điện thoại đến mẹ thì cô cũng chỉ nói mà không làm “Từ lần sau, em sẽ liên lạc với mẹ. Là cô nói thể thôi... sự gián đoạn trong liên lạc giữa Chi-hon với mẹ cũng như với gia đình vẫn tiếp tục tái diễn” [3].

Người anh cả trong câu chuyện cũng là một người sinh ra trong vòng tay của người mẹ quê mùa, nhưng anh cũng đã trở thành một người khác từ khi anh nhập cư thành người thành phố. Anh đã vô tình quên đi người mẹ bấy lâu nay vẫn lo lắng và lúc nào cũng cảm

thấy có lỗi với anh nhất: “Mùa thu năm ngoái, dù cô em gọi điện báo rằng dạo này mẹ hành động kỳ lạ lắm, anh đã không làm gì cả. Anh nghĩ rằng ở tuổi của mẹ, đau ốm cũng là chuyện thường tình” [3].

Còn người cha, người chồng được xuất hiện không có tên trong truyện chính là mầm mống của sự tha hóa về nhân cách. Tuy sinh ra, lớn lên và già nua tại quê nghèo nhưng tâm trí ông luôn hướng ngoại, luôn muốn thoát khỏi cuộc sống và tư tưởng cũ, giống như một con chim rầy rụa bay khỏi chiếc lồng tìm để đến cuộc sống hoàn toàn mới mẻ. Ông vẫn tiếp tục “ra đi vào mùa hè và trở về vào mùa đông” [3]. Ông ích kỉ đến mức “mong muốn cho người vợ của mình được sống lâu hơn” [3] để bà phải chăm sóc cho ông cho đến tận lúc ông chết. Vì vậy, gánh nặng và trách nhiệm gia đình đè nặng lên người vợ đáng thương của ông.

Xây dựng nhiều kiểu nhân vật khác nhau nhưng nhà văn không hề vạch ra ranh giới rõ ràng về bản chất của những nhân vật trong truyện bởi đôi khi nhân vật đáng thương, đáng trân trọng lại cũng có phần đáng trách. Chỉ cần điều hòa được hai kiểu nhân vật này, có lẽ cuộc sống sẽ không gặp được những cảnh ngộ éo le, đau khổ. Có thể nói, khi khắc họa hai kiểu nhân vật này, Shin Kyung Sook đã thực sự phản ánh rõ nét hiện thực cuộc sống trên đất nước Hàn Quốc lúc bấy giờ.

NGHỆ THUẬT XÂY DỰNG NHÂN VẬT TRONG *HÃY CHĂM SÓC MẸ* CỦA SHIN KYUNG SOOK

Xây dựng nhân vật qua miêu tả ngoại hình

Xây dựng nhân vật qua miêu tả ngoại hình không phải là một thủ pháp mới. Thủ pháp này đã từng được các nhà văn sử dụng khá phổ biến trong nhiều giai đoạn trước, nhưng đến với thủ pháp này, Shin Kyung Sook đã có những cách tân đáng kể. Những chi tiết ước lệ được loại bỏ, mặt khác những chi tiết đời thường, nhỏ nhặt được chú trọng, nhân vật được hiện lên với những chi tiết nhỏ như đôi mắt, đôi môi, dáng đi, trang phục... Do vậy, nhân vật trong tiểu thuyết trở thành những

con người hết sức đời thường, không hề dị thường, mang khả năng phản ánh đời sống hiện thực sâu sắc cũng như thể hiện rõ nét quan niệm về con người của tác giả.

Bằng nghệ thuật miêu tả ngoại hình, nữ nhà văn Shin Kyung Sook đã làm nên sự khác biệt giữa những nhân vật không ở hình dáng mà còn ở thần thái và tính cách.

Xây dựng nhân vật qua hành động

Thông qua các mối quan hệ, cách ứng xử của các nhân vật trong những tình huống khác nhau, người đọc có thể xác định được những đặc điểm mang tính bản chất của nhân vật. Tàn số hành động của các nhân vật trong truyện tương đối đồng đều. Rải rác ở các trang viết, chúng ta đều thấy tác giả để cho nhân vật hành động không ngừng và luân phiên nhau, qua đó tính cách nhân vật được bộc lộ rõ nét.

Trong *Hãy chăm sóc mẹ*, nhân vật được nhà văn dựng công khắc họa nhiều nhất đó chính là người mẹ: Mẹ đảm đang, tần tảo, yêu thương chồng con, vị tha, nhân hậu, biết tranh đấu vì hạnh phúc gia đình... đối lập hoàn toàn với hành động thờ ơ, vô tâm, ích kỷ của người cha và những người con trong gia đình.

Xây dựng nhân vật qua ngôn ngữ

Ngôn ngữ cũng được Shin Kyung Sook sử dụng như một công cụ không thể thiếu để phân biệt khả năng ứng xử, tính cách và phẩm chất của mỗi nhân vật. Nhà văn đã lựa chọn lớp ngôn từ chuẩn xác để lấp ghép phù hợp với hoàn cảnh giao tiếp và với phát ngôn riêng của từng nhân vật.

Ngôn ngữ độc thoại cũng được tác giả thể hiện linh hoạt để đi sâu khám phá đời sống nội tâm của nhân vật. Bởi Shin Kyung Sook ý thức sâu sắc được rằng: Chỉ khi để cho nhân vật độc thoại, nhân vật mới có thể bộc lộ một cách thoải mái nhất những suy nghĩ của bản thân về mọi thứ xung quanh. Nhân vật có dịp bộc lộ những góc khuất thầm kín của đời sống tâm hồn, có nhu cầu được giải tỏa, trở nên sống động, phức tạp, và do đó cũng thật hơn, đời thường hơn.

Ở *Hãy chăm sóc mẹ*, nhà văn đã đề cho nhân vật của mình hành động nhiều hơn là giới thiệu về ngoại hình hay đối thoại, độc thoại. Mỗi nhân vật khi làm bất cứ một điều gì, hành động như thế nào đều đã thể hiện một phần tính cách của họ. Hành động của nhân vật không chỉ nhằm tạo dựng tính cách mà còn có tác dụng thúc đẩy diễn biến câu chuyện. Thông qua hành động của nhân vật mà ta biết được người mẹ là người như thế nào và vì sao bà bị lạc. Cũng chính vì hành động mà ta cũng nhận ra chân tướng những người con, người chồng chỉ biết chạy theo hạnh phúc cá nhân, để rồi đánh mất hạnh phúc quý giá nhất của mình.

3. Người Việt Nam hầu như mới chỉ biết đến văn hóa Hàn Quốc qua các kênh: điện ảnh, ca nhạc, thời trang và các sản phẩm của nền công nghiệp Hàn Quốc, từ lâu đã tràn ngập và trở nên rất quen thuộc, mà ít ai biết đến nền văn học đồ sộ của đất nước này. Ngoài rất ít cuốn tiểu thuyết được dịch trong vài chục năm trở lại đây với nỗ lực của một số cá nhân đơn lẻ như dịch giả Nguyễn Hiến Lê, ta mới chỉ thấy một vài bộ sách viết về lịch sử văn học Hàn Quốc. Thiết nghĩ, điều đó chưa phù hợp với kho tàng giá trị văn chương phong phú của xứ sở Hanbok. *Hãy chăm sóc mẹ* của Shin Kyung Sook do Lê Hiệp Lâm và Lê Nguyễn Lê dịch từ nguyên bản tiếng Hàn mới phát hành năm 2011 là một bổ khuyết quan trọng cho vốn hiểu biết văn hóa cũng như văn chương Hàn Quốc của người Việt Nam. Thông qua tác phẩm, Shin Kyung Sook đã thể hiện một cái nhìn đơn giản nhưng rạch ròi về cuộc đời, về con người trong xã hội Hàn Quốc đương đại; đồng thời dự báo và cảnh tỉnh con người về tình trạng tha hóa tính cách đang diễn ra phổ biến. Con người dường như đang bị các giá trị vật chất lấn át khiến họ cạn kiệt dần khả năng yêu thương và trở nên vô tâm, ích kỷ. Họ đi theo một cuộc sống nghèo nàn về tinh thần, đánh mất mình mà không hề hay biết. Họ càng cố gắng chen chân vào cuộc sống hối hả, bon chen thì càng lún sâu vào vũng bùn của sự thay đổi, tha hóa. Hình ảnh

những người phụ nữ truyền thống đáng thương, đáng kính trái ngược hoàn toàn với những người con, người cha, người chồng đang chạy theo lối sống hiện đại đều được tác giả dựng lên thành công bằng các phương tiện nghệ thuật. Điều này chứng tỏ tài năng tự sự của Shin Kyung Sook. Một thông điệp yêu thương mà nhà văn muốn gửi đến độc giả qua câu chuyện đầy cảm động về một người mẹ Hàn Quốc bị lạc đường, mãi mãi không thể quay trở về nhà đó chính là: Tình yêu không bao giờ là trọn vẹn khi chỉ có một hướng cho hoặc chỉ một hướng nhận. Chúng ta “Hãy chăm sóc mẹ”, hãy biết nâng niu, gìn giữ niềm hạnh phúc nhỏ bé quanh ta.

TÀI LIỆU THAM KHẢO

- [1]. Phương Lưu (2002), *Lý luận văn học*, NXB Giáo dục, Hà Nội.
- [2]. Trần Đình Sử, Lê Bá Hán, Nguyễn Khắc Phi (2002). *Từ điển thuật ngữ văn học*, Nxb Giáo dục, Hà Nội.
- [3]. Shin Kyung sook (Lê Hiệp Lê và Lê Nguyễn Lê dịch) (2011), *Hãy chăm sóc mẹ*, Nxb Hà Nội – Công ty Văn hóa và Truyền thông Nhã Nam.

SUMMARY
THE WORLD OF CHARACTERS IN THE NOVEL *HAY CHAM SOC ME*
BY SHIN KYUNG SOOK

Phạm Thị Van Huyen, Nguyen Thi Thao*
College of Sciences – TNU

Explaining the meaning of the novel from the point of studying the reporting art, our writing wants to contribute to make it clearer about the essence between two types of basic characters in the novel: *Hay cham soc me* by Shin Kyung Sook. They are pitiful and respectful characters and unresentful as well as unselfish characters. Each type of characters has their own kind of characteristics. That is the image of traditional as well as modern Korean who are existing in the picture of the society changing from the rural life into urban life in the homeland of Hanbok. The writing also contributes to speak out the art conception about people and realistic Society of the writer Shin Kyung Sook, a special phenomenon of modern Korean literature.

Key words: *Shin Kyung Sook, Hay cham soc me, novel, reporting art, world of characters.*

Phản biên khoa học: TS. Cao Thị Hồng – Trường Đại học Khoa học - ĐHTN

* DT: 0977791986; Email: van_huyen_86@yahoo.com